

— 'Ετελείωσαν τόσον γρήγορα τὰ μαθηματά ;

— Η νεαρά γυνή ἔκλινε τὴν κεφαλὴν γωρὶς ν' ἀπαντήσῃ.

— "Αν δὲν πηγαίνη καλλὰ τὸ ἐπάγγελμα, ύπέλαθεν δὲν ἐδωδιμοπώλης, πρέπει νὰ τὸ ἀλλάξετε.

— Εἶναι εὔκολον νὰ τὸ λέγη τις.

— Ο ἀξιόλογος ἔμπορος ἐποίησεν ἐμφαντικὸν μερφασμὸν καὶ ἡτένισεν ἀνησυχητικῶς τὴν νεαράν γυναῖκα.

— Μὲ αὐτὸ τὸ πρόσωπον, εἶπε, δὲν εύρισκεται κάνεις εἰς στενοχωρίαν !

— 'Απατᾶσθε, κύριε Βωκελέ. Εἶμαι πολὺ στενοχωρημένη καὶ τεταραγμένη.

— Οντως, ή μορφή της ἐδῆλου ἀνησυχίαν.

— 'Ο σύζυγός μου δὲν ἐπανῆλθεν ; ήρώτησεν.

— Αἱ, σεῖς, δὲν εἴδατε τὸν Ραβού ; εἶπεν δὲν ἐδωδιμοπώλης εἰς δύο ὑπηρέτας, ἀσχολουμένους εἰς τὴν ἐκφόρτωσιν τῶν ἀπίων καὶ τῶν δαμακοκήνων.

— "Οχι ἀκόμη, αὐθέντα.

— 'Ιδοὺ ἄνθρωπος, ὅστις κοπιάζει τόσον διὰ τὸ τίποτε, ἀνέκραξεν δὲν ἀξιόλογος ἔμπορος. Ψάλτης εἰς Σαΐν - Μερρύ, ἡθοποιὸς εἰς τὸ θέατρον τοῦ 'Αμβιγύ ! χρυσωτής γυψίνων ἀγίων ! Καὶ νὰ μὴ ἦναι ἔκατομμυριοῦχος μὲ τόσας τέχνας !

— Δὲν πταίει αὐτός, εἶπε στενάζουσα ή γυνή.

— Τὸν λυπᾶσθε ;

— Βεβαίως.

— 'Εγὼ δέχομαι, εἶπεν δὲν ἐδωδιμοπώλης μερφάσας.

Καὶ στηριγχεῖς ἐπὶ τοῦ ἔρεισινώτου τῆς ἔδρας, ἥν προσέφερε τὴν κυρίαν Ραβού εἶπεν αὐτῇ εἰς τὸ οὖς :

— Γνωρίζετε ὅτι μοῦ χρεωστεῖ τρεῖς τριμηνίας καὶ τὴν τρέχουσαν.

[Ἐπεται: συνέχεια.]

TONY

## ΚΟΜΗΣΣΑ ΔΕΛΑΣΕΡ

Μυθιστορία ΛΙΜΥΛΙΟΥ ΡΙΣΒΟΥΡΓ

### ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

[Συνέχεια]

— Λοιπὸν δὲν θὰ συμβῇ τιεῦτόν τι, ἐξηκολούθησεν δὲ κ. Δελασέρ ἀρκεῖ τὸ αἷχος τὸ ιδικόν σου καὶ τὸ ιδικόν μου· δὲν θέλω τὸ σκονείδος νὰ ἔγγισῃ καὶ τὸ μέτωπον τῆς θυγατρός μου ! Εἶναι τάχα ἀνάγκη νὰ σὲ τὸ εἶπω ; 'Εὰν δὲν μου ἔκλεπτες τὴν κόρην μου—διότι κυριολεκτικῶς μοῦ τὴν ἔκλεψας—οὐδόλως θὰ σὲ ἀνέζητουν θὰ σ' ἔγκατέλειπον εἰς τὴν ἐλεεινήν σου τύχην, δὲν θ' ἀπεπειρώμην τίποτε ἐναντίον σου καὶ θὰ σ' ἐλησμόνουν. Δὲν ἀπέθανα ἀμέσως ἐκ τοῦ τραύματος, τὸ δόπιον μοὶ κατέφερες, διότι ηθέλησα νὰ ζήσω, ναί, θέλω νὰ ζήσω, δέχομαι ἐκδίκησιν, δικαίας ἀλλώς, τὴν δόπιαν δύως ἀποστρέφομαι, θέλω νὰ ζήσω χάριν τῆς θυγατρός μου, χάριν ἐκείνης καὶ μόνης !

Παρεγγόρισας τὰ καθήκοντά σου, κυρία, ἐγὼ δύμας γνωρίζω τὰ ιδικά μου. Πᾶν μεταξὺ ἡμῶν ἐληξεν, τίποτε πλέον δι' ἐμὲ δὲν εἰσαι, δὲν σὲ γνωρίζω πλέον ! Τίποτε δὲν ἔχω νὰ σὲ εἴπω. Τώρα ἀποκρίσου, που είναι η κόρη μου ;

— Η μαρκησία συνῆλθεν ἐκ τῆς ἐκτάσεως, εἰς ἣν εἴχε περιπέσει.

— "Οχι, εἶναι ἀδύνατον, δὲν θέλω, δὲν δύναμαι ! ἀνεφώνησε πεπνιγμένη τῇ φωνῇ.

— Μίαν ἀκόμη φράσην : Πού εἶναι ἡ κόρη μου ; ἡρώτησεν δὲν κόμης, σύ η τρέμουσα φωνὴ ἀντήχει ἀπειλητικῶς.

— "Οχι, δὲν θέλω, ἐπανέλαθεν ἐμμανῆς ἡ κόμησσα ρίψασα παρὰ θέλησιν λαθραίτον βλέμμα, εἰς τινα τῶν θυρῶν τοῦ δωματίου.

Ο κόμης παρετήρησε τὸ βλέμμα τοῦτο καὶ οἱ ὄφθαλμοί αὐτοῦ ἀπήστραψαν...

— 'Αφοῦ δὲν θέλης νὰ μεί παροκριθῆς, εἶπε, πηγαίνω νὰ τὸ ζητήσω μόνος.

Καὶ προύχωρησε πρὸς τὴν θύραν, ἐφ' ἣς ἔπεισε τὸ βλέμμα τῆς συζύγου αὐτοῦ.

Πάραυτα ἡ κόμησσα ἀφῆκε διαπεραστικὴν κραυγὴν καὶ ὠρμησεν αἴροντας μεταξὺ τῆς θύρας καὶ τοῦ συζύγου αὐτῆς τότε δ' ἔστη ὑψιτενής, μὲ πάλλον τὸ στήθος, μὲ φλόγα εἰς τὸ βλέμμα καὶ ἔλαβεν ἀπειλητικὴν στάσιν.

IZ'

Τὸ τέκνον.

Ο κ. Δελασέρ ἔρριψεν ἐπὶ τῆς συζύγου αὐτοῦ βλέμμα ἀποστροφῆς, εἶτα ἀνέκφραστον μειδίαμα πυνθάνετε τὰ χεῖλα του.

— "Α ! εἶπεν, εἶναι ἔκει ! . . .

Καὶ ἐπροχώρησε δύο ἔτη βήματα.

Η κόμησσα ἡρεύσθη ἐπὶ τῆς θύρας ἔχουσα τὰς χειρας ἐσταυρωμένας.

— Δὲν θὰ εἰσέλθετε ! ἀνέκραξε.

Τὸ πρόσωπον τοῦ κόμητος ἐγένετο ὡχρὸν καὶ οἱ ὄφθαλμοί του ἀπήστραπτον ἀπαισίως.

Ἐπί τινα δευτερόλεπτα διετέλεσαν ἀκίνητοι προσβλέποντες ἀλλήλους βλοσυρῶς.

— "Αφες με νὰ διέλθω, εἶπεν δὲν κόμης μετὰ βραχιγνώσους φωνῆς.

— "Οχι !

— Σοὶ τὸ δικάττω !

— "Οχι !

Σπασμωδικὸς τρόμος κατέλαβε τὸν κόμητα, τὰ χαρακτηριστικὰ του συνεστάλησαν δεινῶς καὶ ἡ ὄργη, ἐτοίμη νὰ ἔκραγῃ, ἐξήστραψε διὰ τῶν ὄφθαλμῶν του.

— 'Αθλία ! ἀθλία ! ἐφώνησε μετὰ συριζούσης φωνῆς.

Καὶ δρμήσας τὴν ἔλαθεν ἐκ τῶν ὄφων καὶ τὴν ὥθησε παραφόρως.

Η κόμησσα ἀπώλεσε τὴν ἴσερροσίαν καὶ ἔπεισεν ἐπὶ τῶν γονάτων ἀλλὰ πρίν ἡ δέκατη λαβὴ κατέρρειν ν' ἀνσιέη τὴν θύραν, ἡγέρθη, ὠρμησε πρὸς αὐτὸν καὶ ἔρριψε αὐτοῦ.

— 'Αθλία ! εἶπεν υποκάρφως, θέλεις λιπονόν νὰ σὲ φονεύσω !

Καὶ ἤγειρε κατ' αὐτῆς τὴν πυγμήν.

— Ναί, φόνευσέ με, ἐπειδὴ θέλεις νὰ πάρης τὸ τέκνον μου, φόνευσέ με, φόνευσέ με !

· 'Αντὶ δύως νὰ κτυπήσῃ δέ κόμης δέ βραχίων του κατέπεσεν.

— Η κόρη μου, ναί, ἐκείνη σὲ προστατεύει κατὰ τῆς παραφορᾶς μου, εἶπε· δὲν θέλω κηλίς αἴματος νὰ κηλιδώσῃ τὴν ἀθώαν του ἐνδυμασίαν.

— Μ' ἐλεγες ὅτι ἀποστρέφεται τὴν ἐκδίκησιν... Ταῦτα, ίδού, ίδού νὰ ἐκδίκησις σου ! . . .

» 'Αλλὰ γνωρίζεις ὅτι ἀγαπῶ τὸ τέκνον μου, ὅτι τὸ λατρεύω... καὶ θέλεις νὰ μεί πότερος γέρεις. Εἶναι τερατῶδες αὐτό, κύριε κόμη, εἶναι ἀπανθρωπόν, εἶναι κακούργημα...

» "Ω ! ω ! ν' ἀφαιρέσῃ τις ἀπὸ μίαν μητέρα τὸ τέκνον της ! 'Αλλ' ὅσον ἀθλία καὶ διὰ ἦναι μία γυνή, μήπως δὲν ἔχει καρδίαν ὡς πᾶσα ἀλλή ; μήπως δύναται τις νὰ τὴν ἐμποδίσῃ ν' ἀγαπᾶ καὶ νὰ ἦναι ἀφωνιώμενη εἰς τὸ προσφύλες τέκνον, τὸ δόπιον εἶναι σπλάγχνον τῶν σπλάγχνων της ; Σὲ ἡπάτησα, ἐποδοπάτησα τὴν τιμήν σου, εἶμαι ἀτιμός ! Λοιπὸν ἀπαιτῶ τὴν τιμωρίαν, τῆς δόπιας ἔγεινα ἀξία κτύπα με, κτύπα, θέλω ν' ἀποθάνω !

— Δὲν θέλω τὸν θάνατόν σου, ἀπεναντίας θέλω νὰ ζήσης, αὕτη θὰ ἦναι ἡ ἐκδίκησις μου, διότι ποτὲ δὲν θὰ ἐπανίδης τὴν θυγατέρα σου !

Καὶ δι' ἀποτόμου κινήσεως ἀπηλλάγη τῆς κομήσσης, ἥν κατώρθωσε ν' ἀπωθήσῃ, ἀλλ' ἐκείνη ἀμέσως ἔρθασε πλησίον του, ἀσθμαίνουσα δὲ καὶ πνιγομένη υπὸ τῶν λυγῶν ἐκινδύνευε νὰ πνιγῇ.

— 'Αλλ' ἀφες με λοιπόν ! ἀνέκραξε μετὰ φοβερᾶς φωνῆς.

Καὶ ὥθησεν αὐτὴν μετὰ τὸσης δυνάμεως τὴν φράζη ταύτη, ώστε ἡ ἀτυχὴς κατεκυλίσθη ἐπὶ τοῦ δαπέδου, ἔνθα ἔμεινεν ἐξηπλωμένη καὶ σχεδὸν λιπόθυμος

Ο κόμης ἤνοιξε τὴν θύραν, ἥν τοσοῦτον ἔρρωμένως υπερήσπισεν δὲ μήτηρ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς εὐρὺν θάλαμον, ἔνθα παντελής ἐπεκράτει σιγὴ καὶ σύτινος τὰ διπλὰ τοῦ παραθύρου παραπετάσματα, κατεβίβασμένα, ἡμπόδιζον νὰ εἰσέρχωνται αἱ ἡλιακαὶ ἀκτῖνες. Ἐν τῷ σκιόφωτι τοῦ δωματίου τούτου δὲ κόμης εἶδε κλίνην καὶ ἐπὶ τῆς κλίνης τὴν μικράν Λουκίαν κοιμωμένην ἡσύχως. Καταβεβηλμένην υπὸ τοῦ θάλπους τῆς ἡμέρας ἡ μήτηρ κατέκλινεν αὐτὴν ἐνδεδυμένην, ἵνα δυνηθῇ νὰ κοιμηθῇ ἡσύχως. Ο κόμης ὠρμησε πρὸς τὴν κλίνην μὲ σπινθηροβολούντας ὄφθαλμούς καὶ ἔλαβε τὸ τέκνον εἰς τοὺς βραχιονάς του. Τὸ μικρὸν ἀφυπνισθὲν αἴροντας ἤνοιξε μεγάλως τοὺς ὄφθαλμούς καὶ παρετήρησεν, ἀμέσως δὲ ἀφῆκε κραυγὴν ἐπιπλήξεως καὶ χαράς.

— "Α ! μπαρμά, υπέλαθεν.

Ο κόμης ἔθλιψε πυρετωδῶς τὸ παιδίον καὶ ἐκάλυψε τὸ μέτωπον καὶ τὰς παρειὰς διὰ παραφόρων φιλημάτων.

— "Α ! τώρα, ἐψιθύρισεν, εἶναι ίδιον μου, ίδιον μου, μόνον ίδιον μου ! Τὸ παιδίον ἔτεινε τοὺς μικροὺς αὐτοῦ βραχίονας περὶ τὸν τραχήλον του καὶ ἔγέλα. Εγέλα, τὸ καυμένον !

Ο κόμης ἤξηλθε τοῦ θαλάμου. Ή κόμησσα ἔσχε τὴν δυνάμιν νὰ ἔγερθῃ καὶ νὰ γονυπετήσῃ, ίδουσα δὲ ἐμφανισθέντα τὸν σύ-

ζυγον αὐτῆς μὲ τὸ παιδίον εἰς τὰς ἀγκάλας, ἔτεινε πρὸς αὐτὸν τρεμούσας τὰς χεῖρας καὶ ἔκραξεν ἵκετευτικῶς :

— Χάριν ζητῶ, λυπήσου με !

Ἐκεῖνος ὅμως ἔρριψεν ἐπ' αὐτῆς βλέμμα όπαστράπτον καὶ ψυχρὸν ὡς χάλυψ εἶπών :

— Δὲν θὰ τὴν ἐπανίδης πλέον !

Ἡ κόμησσα προσεπάθησε νὰ ἐγερθῇ, ἀλλ' ἀπέβη ἀδύνατον. Ἀπολέσασα ηδὴ πᾶσαν σωματικὴν δύναμιν ἔπειτα ἐπὶ τῶν γονάτων καὶ ἐπὶ τῶν χειρῶν τῆς. Κατὰ τὸ διάστημα ὅμως τοῦτο διαζύγιος καὶ ἡ θυγάτηρ τῆς ἐγένοντο ἄφαντοι· ἔβαλε βραχγυνὴν καὶ φοβερὴν φωνὴν καὶ κατέπεισε πρηνῆς ἐπὶ τοῦ δαπέδου. Ἐλιποθύμησεν.

Οἱ κόμης κατέθη ταχέως τὴν κλίμακα. Ἐπὶ τῆς ἑξωτερικῆς τῆς σίκιας κλίμακος ἀπήντησε τὴν θεραπαινίδα, ἀλλ' αὐτῇ, ἐκπληκτος καὶ κατεταραχμένη, δὲν ἐσκέφθη νὰ τῷ ἐμποδίσῃ τὴν διάθεσιν. Οἱ κόμης ὅρμησεν ἔκτος τοῦ κήπου, ἀντὶ δὲ νὰ τραπῇ πρὸς τοὺς πορτοκαλεῶνας, δ' ὡς ἥλθε καὶ ἐνθα ἡδύνατο νὰ συναντήσῃ τὸν ὑποκόμητα Σανζάκ, ἔλαθε δεξιὰ στενὴν ἀτραπὸν φέρουσαν πρὸς τὴν θάλασσαν, καὶ μετὰ τινα λεπτὰ εὑρέθη εἰς τὴν μεγάλην δόδον.

Εἰς ἀπόστασιν βημάτων τινῶν ἀνέμενεν αὐτὸν ὑπὸ τὴν σκιὰν ἔλασιας δὲ Ιταλὸς ἴδων τὸν κόμητα ἐρχόμενον μὲ παιδίον εἰς τὰς ἀγκάλας ἔκαμε ζωηρὸν κίνημα ἐκπλήξεως.

— Μὴ ἐκπλήττεσαι, τῷ εἰπεν δὲ κύριος Δελχέρ.

Τὸ παιδίον, τὸ δόπιον ἀπεσπάσθη ἀποτόμως τοῦ ὑπονού του, ἀπεκοιμήθη κατὰ τὸ ὀλιγόλεπτον διάστημα τῆς ἀπὸ τῆς ἐπαύλεως μέχρι τῆς μεγάλης ὁδοῦ πορείας τοῦ κόμητος, ὅστις ἐν τῇ ἀμάξῃ περιετύλιξεν αὐτὸν διὰ τοῦ ἐπανωφορίου του, ὅπερ ἀφῆκεν ἔκει, ἀναχωρῶν εἰς τὴν ἐπαυλινήν.

— Τώρα, εἴπε πρὸς τὸν Λουδοβίκον, καθίσας πλησίον τοῦ παιδίου, μαστίγωσε τὸν ἵππον σου καὶ φύγε σὰν πουλί.

Οἱ Ιταλὸς ὑπήκουσε καὶ τὸ σχῆμα διέθη ὡς βέλος, καταλεῖπον ὅπισθεν αὐτοῦ νέφος κονιορτοῦ. Μετ' οὐ πολὺ διέβησαν τὰ σύνορα, τότε δὲ δὲ κόμης, τοὺς ὄφθαλμούς εἶχων προσηλωμένους ἐπὶ τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ, ἀνέπνευσεν ἐλευθέρως.

— Δὲν φοβοῦμαι πλέον τίποτε, ἐψιθύρισε καὶ ἐπὶ τῇ ὑποθέσει ὅτι σκοπεύουσι νὰ μὲ καταδιώξων, εἴμαι ἔκτος βολῆς.

Οἱ ἀμαξαὶ ἔβαινεν δλονέν τὰς τάχιστα, ἐκπέμπουσα ἀπὸ τῶν τροχῶν αὐτῆς σπινθήρας ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν. Ἐν τούτοις ἐφίστασαν εἰς ἀνωφέρειαν ἀρκούντως τραχεῖαν, ὅστε ἡναγκάσθη δὲ ποτὸς ν' ἀναβῆ ἀυτὴν ἐν μετριασθέντι βασίσματι.

— Λουδοβίκε, εἴπεν δὲ κόμης.

Οἱ Ιταλὸς ἐστρέψει τὸ πρόσωπον.

— Ακούσει καλά τι ἔχω νὰ σοι εἴπω.

— Πολὺ καλά, ἔξοχώτατε.

— Εἳν τυχὸν καὶ σ' ἐρωτήσῃ κανεὶς : «Δὲν ἡζεύεται τίποτε ; δὲν εἶδες τίποτε ;» σὺ δὲν θ' ἀπαντήσῃς τίποτε.

— Καὶ εἰς τὸν εἰσαγγελέα ἀκόμη ; ἡρώτησεν δὲ Λουδοβίκος ρίψις λοξὸν βλέμμα ἐπὶ τὴν μικρὰν Λουκίαν, ἥτις εἶχεν ἀφυπνισθῆ.

— Καὶ εἰς τὸν εἰσαγγελέα, ἀπεκρίθη δὲ

κόμης μαντεύσας τὰ διανοήματα τοῦ ἡνιόχου. «Ἄλλως δὲ σπεῦδω νὰ σε καθησυχάσω· δὲν ἔχεις τίποτε νὰ φοβηθῆς, διότι τὸ παιδίον εἶναι ἰδικὸν μου.

— Α ! ὑπέλαθεν δὲ Λουδοβίκος.

— Μ' ἐνόησες, τίποτε δὲν εἶδες, τίποτε δὲν γνωρίζεις.

— Ναι, ἔξοχώτατε.

— Καὶ ἂν σ' ἐρωτήσῃ κανεὶς ;

— Δὲν θὰ βγάλω λέξι, ἔξοχώτατε.

— Καλά, βασιζομαι εἰς τὴν ἐχεμύθειάν σου... Τώρα νὰ σοὶ δώσω ἔκεινο, τὸ δόπιον λέγομεν εἰς τὴν Γαλλίκην φιλοδώρημα. Λάθε.

Καὶ δὲ κόμης ἔθηκεν εἰς τὴν χειρὸν τοῦ Ιταλοῦ δέκα εἰκοσάφρυγκα.

— Ω ! Ω ! ἔξοχώτατε, ἀνέκραξεν δὲ Λουδοβίκος, ἀδυνατῶν νὰ πιστεύσῃ τοὺς ὄφθαλμούς του.

— Μὲ αὐτὰ τὰ χρήματα θ' αὐξήσουν αἱ σίκινοιμιαὶ σου, παλληκάρι μου, εἴπεν δὲ κόμης ὑπομειδῶν.

Εἶχον ἀναβῆ τὴν ἀνωφέρειαν καὶ ἡ ἀμάξα ἤρξατο αὐθίς βαίνουσα μετὰ ταχύτητος.

Τὸ παιδίον ἦγερθη καὶ ἤθλησε νὰ σταθῇ ἐπὶ τῶν ποδῶν του, ἀλλ' ὁ κόμης λαβὼν τὸ μικρὸν εἰς τοὺς βραχίονάς του καὶ καθίσας ἐπὶ τῶν γονάτων του περιεπτύξατο αὐτὸν πολλάκις. Εἴτα ἐνδίδων εἰς τὰς μικρὰς θωπείας τοῦ παιδίου, ἤρξατο παιζῶν μετ' αὐτοῦ ὑπὸ τὰς χρυσίζουσας λάμψεις τοῦ δύοντος ἥλιου.

.....

Δέκα μόλις λεπτὰ παρῆλθον, ἀφότου ὁ κόμης Δελχέρ ἔξηλθε τῆς ἐπαύλεως, δέτε δὲ οὐ ποτέ της συνέλθη ιδέτε, τὸ στῆθος της σάλευει, θ' ἀρχίσῃ ν' ἀναπνέῃ.

— Ναι, καὶ θὰ περάσῃ τὸ κακόν, ὑπέλαθεν δὲ κόμης.

— Α ! ἐφοβήθην ὅτι ἀπέθανεν ἡ κόμησσα, ὅτι τὴν εἶχε δολοφονήσει ἐκεῖνος.

— Τί ; τι λέγεις ; ποιῶν ἐννοεῖς ;

— Εκεῖνον δὲ ποτὸς ἥλθε πρὸ ὄλιγου καὶ πῆρε τὸ παιδί.

Οἱ ὑποκόμητος δὲν ἡδύνηθη νὰ μὴ ἀνασκιρτήσῃ.

— Ο κόμης Δελχέρ ! ἐψιθύρισεν. «Ελα, λέγε τι συνέθη ; προσέθεσεν.

Καὶ ἐνῷ αὐτὸς ἔξηκολούθει νὰ φέρῃ εἰς τὴν ρίνα τῆς νεαρᾶς γυναικὸς λευκὸν ρινόμακτρον βεβρεγμένον εἰς ὅξος, ὅπερ ἀνέπνεεν αὐτῇ, θ' Ιωάννα διηγήθη τίνι τρόπῳ ἀνήρ, σγνωστος αὐτῇ, ἥλθεν εἰς τὴν σίκιαν καὶ ἀνέβη εἰς τὸ σίκημα τῆς κυρίας αὐτῆς, μεθ' ὅλας τὰς προσπαθείες της νὰ τὸν ἐμποδίσῃ.

— Εμείς μὲ τὴν κυρίαν ἔως εἶκοσι λεπτά, ἔξηκολούθησεν θ' Ιωάννα· τοὺς ἥκουσα γὰρ ὅμιλούν πολὺ δύναται, μαλιστα ἐκεῖνος δὲν ἡμπόρεσα ν' ἀκούσω τι ἐλεγον, ἐνόησα δύως ὅτι ή κυρία ἐγνώριζε τὸν ζένον. Εσκέφθην νὰ φωνάξω τὸν Πέτρον, δὲ ποτὸς εἰργάζετο εἰς τὸν κῆπον.

— Καὶ δὲν τὸ ἔκαμες ;

— Εφοβούμην μήπως δυσκαρεστήσω τὴν κυρίαν καὶ ἐπειτα ποῦ νὰ μαντεύσω ὅτι ὁ σκέθρωπος ἐκεῖνος ἥλθε διὰ νὰ πάρῃ τὸ παιδί ;

— Εξακολούθει.

— Ήμουν κάτω καὶ παρετηροῦσα μήπως ἔρχεσθε, ὅταν ἔξαφνα ἥκουσα τὴν κυρίαν νὰ φωνάξῃ : «Χάριν ζητῶ, λυπήσου με», εύθὺς δὲ εἶδα τὸν ζένθρωπον ἐκεῖνον μὲ τὸ παιδί στὴν ἀγκαλιά, δὲ ποτὸς ἐπέρχεστεν ἀπ' ἐμπρός μου καὶ ἔτρεχε γρήγορα πρὸς τὸ λαγκάδι. Ακόμη τὸν ἔβλεπα ποῦ νέφευγεν, ὅταν ή κυρία ἐγνώριζε τὸν ζένον. Επειδὴ ἔρριψεν ἐπειδὴ ἐφοβήθην ἔτρεξε νὰ ιδῶ τι τρέχει.

Κατὰ πρώτην φορὰν ἐνόμισα ὅτι ὁ ἀνθρωπὸς ἔκεινος τὴν ἑκτύπησε μὲν μαχαίρῃ, ἐπειδὴ ὅμως δὲν ἔβλεπα αἷμα καὶ δὲν εὔρισκα καρμίαν πληγήν, ἔλαβα θάρρος. . .

Κατὰ τὴν στιγμὴν ἔκεινην ἡ κόμησα κατελήθη ὑπὸ σπασμοῦ καὶ παρατεταμένος στεναγμὸς ἔξεφυγε τοῦ στήθους τῆς. Συνήρχετο, ως εἶχεν ἀναγγείλει ἡ Ἰωάννα. Καὶ ναὶ μὲν ὅτο εἰσέτι ἀδύνατος ἡ ἀναπνοὴ καὶ ἐστενοχωρημένη, ἀλλ' ἡ λειτουργία τῶν πνευμάτων βαθυτάτῳ ἐπανήρχετο τακτικῶς.

Οὐλίγα λεπτὰ παρῆλθον εἰσέτι, μεθ' ὁρᾶδον χροιά ἥρξατο ἔξαπλουμένη ἐπὶ τῶν παρειῶν καὶ τῶν χειλέων τῆς νεαρᾶς γυναικός, ἡτις ἡνέώζε τοὺς ὄφθαλμους. Κατὰ πρῶτον ἡ συνελθοῦσα πρωσέβλεψε περὶ ἑαυτὴν ἕκπληκτος καὶ τετρομαγμένη, εἴτα δ' ἐθηκε πολλάκις τὰς χεῖρας ἐπὶ τοῦ παγεροῦ αὐτῆς μετώπου. Ἐκ τῶν νευρικῶν κινήσεων τῆς φυσιογνωμίας ἐννοεῖ τις ὅτι ἐπειράστο νὰ συγκεντρώσῃ τὸ μνημονικὸν αὐτῆς.

— Τί, ὀνειρεύομαι; εἰδα ἀρά γε φοβερὸν ὄνειρον! ἐψιθύρισεν.

Αἴφνης ἡγέρθη εἰς τοὺς πόδας τρέμουσα καὶ παρατηροῦσα βλοσυρῶς. Ἡ μεγαλοπρεπὴς αὐτῆς κόμη λελυμένη ἔκυμάτιζεν ἐπὶ τῶν ὄψεων αὐτῆς. Ἀφῆκε κραυγὴν καὶ ὡς πάνθηρ ὄρμησεν εἰς τὸ γειτονικὸν ὄωματιν. Σχεδὸν ἀμέσως καὶ ἔτέρα ἡκολούθησε κραυγὴ, σπαρακτικωτέρα, εἴτα ἐφάνη κλονουμένη καὶ μόλις στηρίζομένη εἰς ἑαυτήν, ἔχουσα δὲ τὰ χαρακτηριστικὰ φρικωδῶς παρχυμορφώμενα ὑπὸ τῶν νευρικῶν σπασμῶν. Ἐπροχώρησεν ὅλιγον εἰσέτι οἰονεὶ συρομένη καὶ κατέπεσεν ἐπὶ ἑδράνου παρατεταμένον ἀφῆσασα στεναγμόν.

— "Ἄφες μας μόνους, εἶπεν ὁ ὑποκόμης τῇ Ἰωάννῃ.

Ἡ θεραπαινὶς ἔρριψεν ἐπὶ τῆς κυρίας αὐτῆς βλέμμα οἴκτου καὶ ἥξηλθε τοῦ θυλάκου.

Ο κύριος Σανζάκης διετέλεσεν ἐπὶ στιγμὴν ἀκίνητος, σιωπηλός, εἴτα δὲ πλησιάσας ἡρέμα τὴν κόμησαν:

— "Ἐλα, ἔλα, τῇ εἶπεν, ἔλα εἰς τὸν ἑαυτόν σου.

Ἀνεπήδησεν αὐτη, ἦγειρε τὴν κεφαλὴν καὶ μὲ ὄφθαλμούς ἀπαστράπτοντας ὡς ἀνημένοι δαυλοὶ προσήλωσε τὰ βλέμματά της ἐπὶ τοῦ ὑποκόμητος.

— Λοιπόν; ὑπέλαθεν οὔτος.

— Μήπως δὲν εἰξέρεις τί συνέβη; ἡρώτησεν ἡ νεαρὰ γυνὴ.

— Εἰπέ μοί το.

— Ἡλθεν ὁ σύζυγός μου, ἐνόμισα ὅτι ἔμελλε νὰ μὲ φονεύσῃ... Λοιπόν ὅχι, δὲν μὲ ἑκτύπησεν, ἀλλ' ἥρκεσθη νὰ μὲ ἔκμηδενίσῃ διὰ τῆς ἀποστροφῆς καὶ τῆς περιφρονήσεώς του.

— Τί πρὸς σέ;

Ἡ νεαρὰ γυνὴ ἀφῆκε ὁξὺν καγγαριμόν.

— "Α! Α! ὑπέλαθεν, ἡξεύρεις διατί ἥλθεν ἐδῶ ὁ κόμης Δελασέρ; Ἡλθε καὶ ἔλαθε τὴν θυγατέρα μου! Δὲν εἶναι πλέον ἐδῶ ἡ κόρη μου, τὴν ἐπῆρεν, ἀκούεις; Τὴν ἐπῆρε, μου τὴν ἥρπασε καὶ μοὶ εἶπε: «Δὲν θὰ τὴν ἰδῆς πλέον!» Α! εἰμαι κατηρχμένη, ναι, κατηρχμένη!

[Ἔπειται συνέχεια].

II.

## Ο ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΓΟΡΔΗΣ

(Ἐκ τῶν τοῦ Ἀμερικανοῦ ποιητοῦ LONGFELLOW).

Μὴν ἐμπιστεύεσαι τὸ σῶμά σου εἰς τοὺς ιατρούς, διότι ἐντὸς μᾶς δεκαπεντημερίας θὰ κάμουν τὰ πτωχὰ σου τὰ κόκκαλα νὰ περιπατοῦν χωρὶς σάρκας, καὶ μετὰ μίαν ἑδομάδα τὴν φυγὴν σου νὰ περιπατῆ χωρὶς σῶμα. SHINLEY.

"Εἶη πρὸ τινων ἐτῶν ἐν τῇ πόλει Περιγόρδη ἀγαθὸς τις συμβολαιογράφος, ἀπόγονος ἀρχαιοτάτης πλὴν ἐκπεσάσης οἰκογενείας καὶ κατοικος ἐνὸς τῶν παλαιῶν ἔκεινων ὑπὸ τοῦ χρόνου ὀλονὲν φθειρομένων σίκων, τοὺς διποίους βλέπων τις ἀνακαλεῖ εἰς τὴν μνήμην του τοὺς καλυπτόντας ἐκείνους καιρούς, καθ' οὓς ἐζῆ δι πρόπταπος καὶ ἡ μάρμη του. Ἡτο ἀνθρωπὸς ἀκακούει καὶ βλακώδους ήθους. Πατήρ οἰκογενείας, ἀλλ' ὅχι καὶ κεφαλὴ αὐτῆς, διότι ἐν τῇ οἰκογενείᾳ του ἡ «օργιθική ἔκακκαριζε δύνατότερα ἀπὸ τὸν πετεινόν», καὶ οἱ γείτονες του λόγον ποιούμενοι περὶ τοῦ συμβολαιογράφου, ἀνύψωντες τοὺς ὄψους ἀνεφώνουν: «Ο καῦμένος! τὰ σπηρούντα του ἔχουν ἀνάγκην ἀπὸ ἀκόνισμα». Ἐν συντόμῳ, μ' ἐννοεῖται, καλοί μου ἀναγνῶσταις δι πτωχὸς συμβολαιογράφος μας ὅτι ὅλος ὑπὸ τὴν ἔξουσίαν τῆς γυναικούλας του.

Μὴ εὐρίσκων λοιπὸν ἡσυχίαν εἰς τὴν οἰκίαν του, ἀνεζήτησεν αὐτήν, ὡς ὅτι φυσικὸν εἰς τὴν θέσιν του νὰ πραξῃ, καὶ ἐπὶ τέλους ἀγεκάλυψε τόπον ἀναπαύσεως μακρὰν τῶν μεριμνῶν καὶ τοῦ θορύβου τοῦ οἰκογενειακοῦ βίου. Ο τόπος οὗτος ἦτο εἰς ἐναφέντην ἀμά καὶ καπηλεῖον, μικρὸν ἀπέχον τῆς πόλεως, ὅπου καθ' ἐσπέραν κατέφευγεν ὡς εἰς ἀσυλον, διὰ νὰ καπνίζῃ τὴν πίπαν του, νὰ πίνῃ κανέν τερμπετί καὶ νὰ παίζῃ τὸ ιτεμόν, τὸ ὅποῖον ἦτο τὸ ἀγαπητόν του παιγνίδι. Ἐκεῖ συνήντα τοὺς εὐθύμους καὶ πολυαγαπημένους συντρόφους του· ἥκουε τὰ διαδιδόμενα τὴν ἡμέραν ἔκεινην φλυκρήματα, ἔγέλα ὅτε ἦτο ευδιάθετος, εύρισκε παρηγορίαν ὅτε ἦτο μελαγχολικός καὶ ἔξεφερε πάντοτε τὰς ἴδεις καὶ τὰ φρονήματά του, χωρὶς καθόλου νὰ φοβῆται μὴ ἐμποδίσῃ ἀπὸ ἀνουσίαν τινὰ ἀντίρρησιν.

Ἐπιστήθιος φίλος τοῦ συμβολαιογράφου ἦτο οἰνέμπορος τις, ὅστις ἐζῆ εἰς ἀπόστασιν μιὰς λεύγης ἀπὸ τῆς πόλεως καὶ ὅστις πάντοτε διήρχετο τὰς ἐσπέρας του εἰς τὸ καφενεῖον καὶ καπηλεῖον ἔκεινο. Ἡτο χονδρός, σωματώδης ἀνθρωπὸς, καταγόμενος ἐκ καθοροῦ γαλλικοῦ αἵματος καὶ γόνος κωμικοῦ τινος ἡθωποιοῦ, ὅστις ἀπήλαυνε ὑπολήψεώς τινος εἰς τὸ εἶδός του.

Δὲν εἶχε δὲ αὐτὸς ἄλλο τι ἀξιοσημείωτον ἢ τὸ ὅτι ἦτο πάντοτε εὐθύμου καὶ διασκεδαστικοῦ χαρακτῆρος, ἥγαπα νὰ παίζῃ τὰ χαρτάκια καὶ σφοδράν ἡσθάνετο κλίσιν εἰς τὸ νὰ δοκιμάζῃ συχνὰ πυκνὰ καὶ γενναιάως τὰ παρ' αὐτοῦ τοῦ ἰδίου κατασκευαζόμενα ποτὰ συγκρίνων αὐτὰ μὲ τὰ παρ' ἄλλων πωλούμενα εἰς ἄλλα μέρη.

Ἐπειδὴ δὲ ὁ διμιλίας κακοὶ φθείρουσιν ἥθη χρηστά, αἱ κακοὶ τοῦ οἰνεμπόρου συνήθειαι μετεδόθησαν ἀνεπαισθήτως καὶ εἰς τὸν ἀγαθὸν συμβολαιογράφον μας καὶ πρὶν ἡ-

καλὰ καλὰ τὸ καταλάβη, ἡσθάνθη ὅτι ἦτο κυριευμένος ἀπὸ αὐτας, ὅτι εἶχεν ἀποσυνεπέβασιν τὸ ιτόνον καὶ τὸ σερμπετέ του καὶ ὅτι χειροπόδαρχι εἶχε πάραδοθῆ εἰς τὸ πικέττο καὶ τὸ γλυκὺ καὶ μυρωδάτο κροστό.

Συγχάκις τωόντι συνέβαινεν, ἀφοῦ ἐπιπλλήν ὥραν ἐμενον εἰς τὸ σίνοπωλεῖον, να γίνωνται τόσον πολὺ φιλόφρονες καὶ εὐγενεῖ πρὸς ἀλλήλους, ώστε σωστὴν σωστὴν ἥμισυ σειαν ὥραν ἔχωντας ιστάμενοι εἰς τὴν θύραν αὐτοῦ καὶ φιλικῶν τῷ τρόπῳ φιλονεικούντες περὶ τοῦ τίς ὥφειλε νὰ συνδεύσῃ τὸν ἄλλον μέχρι τῆς κατοικίας του.

Ἀστεῖοι δέ τινες διηγοῦνται ὅτι ὥραια τινὰ τοῦ Μαΐου ἐσπέραν, ἀφοῦ οἱ καλοὶ μαζοφίλοι ἔτσονταν ὥριγον περισσότερον τοῦ συνήθους καὶ ἡ πολλάκις κατὰ τὴν ἀναγκώρησιν αὕτη φιλονίκεις διηγέρθη καὶ πάλιν τόρχο, ἐνθαρρυνόμενοι φαίνεται εἰς τοῦτο καὶ ὑπὸ τῆς λαμπρότητος τοῦ φωτὸς πανελήνου καὶ ὑπὸ τῆς δροσερότητος τῆς νυκτερινῆς αὔρας καὶ ἔθεαθησαν ὑπὸ πολλῶν τὴν πρωίαν τῆς ἐπισύτης ἐτὶ καθ' ὅδόν, πορευόμενοι πλέον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ συμβολαιογράφου, ὄστις ἡναγκάζειν ἐπὶ τέλους νὰ ἐνδώσῃ εἰς τὴν μαζλλὸν ἐπίμονον φιλοφροσύνην τοῦ φίλου του, ἀφοῦ ἀμφότεροι ἔξενυκτισαν συνοδεύοντες ἀλλήλους μέχρι τῶν οἰκιῶν των καὶ τοῦτο ἐκ τῆς μεγαλητῆς των ἀγάπης, ἐπαναλαμβάνοντες ἵνα μὴ φανῇ ἦτον φιλόφρων ὁ μὲν τοῦ δέ.

— "Αν καὶ ὁ τρόπος οὗτος τοῦ ζῆν ἦτο ἀρκετὰ καλὰ σύμφωνος πρὸς τὴν νωθρὰν καὶ φιλεγματικὴν ἴδιοσυγκρασίαν τοῦ οἰνεμπόρου, μετ' οὐ πολὺ ὅμως ἥρχισε νὰ φέρῃ ἄνω κάτω τὸν μαζλλὸν εὐαίσθητον ὄργανισμὸν τοῦ συμβολαιογράφου καὶ ἐπὶ τέλους ἔχαλάρωσε τόσον ἐντελῶς τὸ νευρικὸν αὐτοῦ σύστημα, ώστε ἔχασε τὴν δρεζίν του, ἔγινε κατισχυρός καὶ ώχρος, καὶ δὲν ἡδύνατο νὰ κοιμηθῇ.

— "Απειροι μελαγχολικοὶ ιδέαι ἐθεάντον αὐτὸν τὴν ἡμέραν, τὴν δὲ νύκτα τῷ ἐφαίνετο ὅτι ἀλλοκοτει μορφαὶ εἰσέδυνον διὰ τῶν παραπετασμάτων εἰς τὴν κλίνην του καὶ ὅτι ὁ ἐφιάλτης δὲν ἐπαυε νὰ ρογχάζῃ πλησίον τῶν ὄτων του. "Οσον δὲ περισσότερον ἐχειροτέρευεν ἡ κατάστασί του αὐτη, τόσον αὐτὸς ἐκάπνιζε καὶ ἐμεύτυκε περισσότερον. Καὶ δύσ περισσότερον ἐκάπνιζε καὶ ἐπίνε, τόσω φυσικῷ τῷ λόγῳ, ἐχειροτέρευεν. "Η σύζυγός του, δὲ τὸ μὲν παρωρίζετο κατ' αὐτοῦ, δὲ τὸ δέ τὸν ἐπέπληττε, καὶ δὲ τὸ παρεκάλει, ἀλλὰ τὰ πάντα εἰς μάτην.

Τὸ μόνον αὐτῆς κατόρθωμα ἦτο ὅτι κατέστησε δι' αὐτὸν τὴν οἰκίαν του παρὰ πολὺ στενόγωρον καὶ οὐτώς ἡναγκάζετο νὰ καταφεύγῃ, ὡς εἰς ἀληθεῖς αὐτοῦ ἀσυλον, εἰς τὸ καπηλεῖον. Κατεσυνέτριψε κατὰ γῆς τὰς μαύρας πίπας του, ἀλλ' αὐτὸς τὰς ἀντικατέστησε μὲν κοντούτσικην, τὴν δόποιαν διὰ νὰ φυλάττῃ ἀσφαλέστερον ἡδύνατο νὰ φέρῃ ἐτοὺς τοῦ θυλακίου του ὑπενδύτου του.

Οὕτω βαθυτάτων δυστυχής συμβολαιογράφος κατεβάλλετο φυσικῶς τε καὶ ἡθικῶς καὶ ὡς ἐκ τῶν κακῶν ἔξεών του καὶ ὡς ἐκ τῶν οἰκογενειακῶν του δυσαρεσκειῶν καὶ κατήντησεν ἐντελῶς ὑποχονδριακός.

— "Εφαντάζετο ὅτι ἐμελέλειν ἀποθάνη, καὶ γρήγορα μάλιστα, καὶ ὅτι ἀλληγολισιδούχως